

## CHOLÉRA.

**Asie : CHINE.**— Au cours de la semaine finissant le 24 octobre, 8 cas nouveaux avec 4 décès ont été signalés à *Greater Shanghai* et 1 cas nouveau dans la Concession internationale. Le danger d'une poussée épidémique nouvelle paraît définitivement écarté, car les cas sont très rares en novembre. Le dernier cas en 1926 et 1927 s'est produit au cours de la première semaine de novembre, et lors de l'épidémie de 1929 au cours de la seconde semaine.

D'après les renseignements fournis par le « Central Cholera Bureau », en date du 9 octobre, concernant l'épidémie à Ou-Tchang et Hankéou (Cf. R.H. 293, p. 589 et R.H.295, p. 614), le nombre

## CHOLERA.

**Asia : CHINA.**— During the week ended October 24th, 8 fresh cases with 4 deaths were notified in *Greater Shanghai* and 1 fresh case in the International Settlement. The danger of a fresh outbreak now appears to have been definitely averted, as cases in November are very rare. The last cases reported in 1926 and 1927 occurred during the first week of November, and during the second week in the case of the 1929 epidemic.

According to information furnished by the Central Cholera Bureau, dated October 9th, relating to the epidemic at Wuchang and Hankow (Cf. R.H. 293, p. 589 and R.H. 295, p. 614), the total

<sup>1</sup> Cf. Carte R. H. 291, p. 559. — Cf. Map. R. H. 291, p. 559.

total de décès dus au choléra serait de moins que 300 pour une population globale de 2,000,000 dont 80,000 réfugiés. La maladie a été d'un type bénin. Les mesures préventives prises par la Commission de Secours aux Inondés ont été satisfaisantes.

number of deaths from cholera amounts to less than 300 for a population of approximately 2,000,000, of whom 80,000 are refugees. The disease was of a mild type. The precautionary measures taken by the Flood Relief Commission have been satisfactory.

CAS DE CHOLÉRA DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 16 AOÛT AU 24 OCTOBRE 1931.

CHOLERA CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM AUGUST 16TH TO OCTOBER 24TH, 1931.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Town	
	22.VIII	29.VIII	5.IX	12.IX	19.IX	26.IX	3.X	10.X	17.X	24.X		Index**
Bassorah	272	148	47	54	91	77	19	29	32	38	0	Basrah
Bombay	11	27	5	5	5	1	1	2	0	4	0*	Bombay
Négapatam	0	1*	0	0	0	0	0	0	0	0	0*	Negapatam
Madras	3	3	1	0	0	0	0	0	0	0	7*	Madras
Calcutta	21	10	3	15	12	18	23	3*	7	14	20*	Calcutta
Chittagong	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	Chittagong
Rangoun	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0*	Rangoon
Bangkok	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	Bangkok
Pnom-Penh	1	0	0	1	1	0	1	0	0	0	10	Pnom-Penh
Saigon-Cholon	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	Saigon-Cholon
Canton	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2	Canton
Chang-Haï	0	1*	3*	4*	36	35	29	17	17	1	1*	Shanghai
Great. Shanghai	9	21	58	30	40	38	30	36	12	8	...	Great. Shanghai

\* Décès. — Deaths.

\*\* Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 24.X.1931 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 24.X.1931 in the five previous years as far as data are available.

INDE BRITANNIQUE. — Au cours de la semaine finissant le 24 octobre, 14 cas nouveaux de choléra avec 9 décès ont été déclarés à *Calcutta*, 4 cas à *Bombay* et 1 cas mortel à *Rangoun*. Au cours de la semaine finissant le 17 octobre il y a eu 7 cas avec 5 décès à *Calcutta* et 1 cas à *Chittagong*, ce dernier port ayant été indemne de choléra depuis le début du mois d'août.

A l'exception de l'Assam, les données télégraphiques provisoires accusent une diminution par rapport à la semaine précédente du nombre des cas de choléra signalés au cours de la semaine terminée le 24 octobre: Présidence de Bombay, 775 cas et 377 décès contre 1,173 et 59; Provinces Centrales, 810 et 403 contre 1,219 et 603; Présidence de Madras, 74 cas et 40 décès contre 81 et 46; et l'Assam, 74 et 31 décès contre 31 et 18. Au cours de la même semaine 2 cas et 1 décès ont été déclarés en Birmanie, et 14 cas avec 9 décès au Pendjab au cours de la semaine précédente (contre 10 cas et 5 décès du 4 au 10 octobre).

Les données définitives pour la semaine terminée le 12 septembre donnent un total pour l'Inde de 9,740 cas et 5,321 décès contre 9,836 cas et 5,518 décès au cours de la semaine précédente; 3,082 cas avec 1,448 décès se sont produits dans les Provinces Centrales, 1,449 cas avec 612 décès dans la Présidence de Bombay, 1,699 cas avec 1,236 décès dans le Bihar et Orissa, et 987 cas avec 745 décès dans les Provinces Unies.

INDE FRANÇAISE. — Un cas de choléra a été signalé dans le territoire de Pondichéry au cours de la semaine finissant le 3 octobre.

GOLFE PERSIQUE. — Les données pour le choléra en IRAQ pour la semaine finissant le 24 octobre accusent une amélioration dans l'ensemble des 4 provinces infectées de 99 cas avec 42 décès contre 148 cas et 104 décès au cours de la semaine précédente: 22 cas et 10 décès dans le liwa de Diwaniyeh (contre 24 et 22), 21 cas et 13 décès dans le liwa de Muntafik (contre 62 et 40 au cours de la semaine précédente), et 15 cas avec 11 décès dans le liwa d'Amara (contre 27 et 17). Dans le liwa de Bassorah en dehors de cette ville il n'y a eu que 3 cas nouveaux avec 1 décès. Toutefois, le nombre des cas déclarés à *Bassorah* ne diminue pas comme il était légitime de s'y attendre; après la seconde poussée de septembre 19 cas ont été déclarés au cours de la semaine terminée le 3 octobre et le nombre des cas déclarés a été successivement de 29, 32 et 38 au cours des 3 semaines suivantes.

BRITISH INDIA. — During the week ended October 24th, 14 fresh cases of cholera with 9 deaths were reported at *Calcutta*, 4 cases at *Bombay*, and 1 fatal case at *Rangoon*. During the week ended October 17th there were 7 cases with 5 deaths at *Calcutta* and 1 case at *Chittagong*, this last port having been free from cholera since the beginning of August.

With the exception of Assam, the provisional telegraphic data show a decrease in the number of cholera cases notified during the week ended October 24th as compared with the preceding week: Bombay Presidency, 775 cases and 377 deaths as against 1,173 and 59; Central Provinces, 810 and 403 as against 1,219 and 603; Madras Presidency, 74 cases and 40 deaths as against 81 and 46; and Assam, 74 and 31 deaths as against 31 and 18. During the same week 2 cases and 1 death were reported in Burma, and 14 cases with 9 deaths in the Punjab during the preceding week (as against 10 cases and 5 deaths from October 4th to 10th).

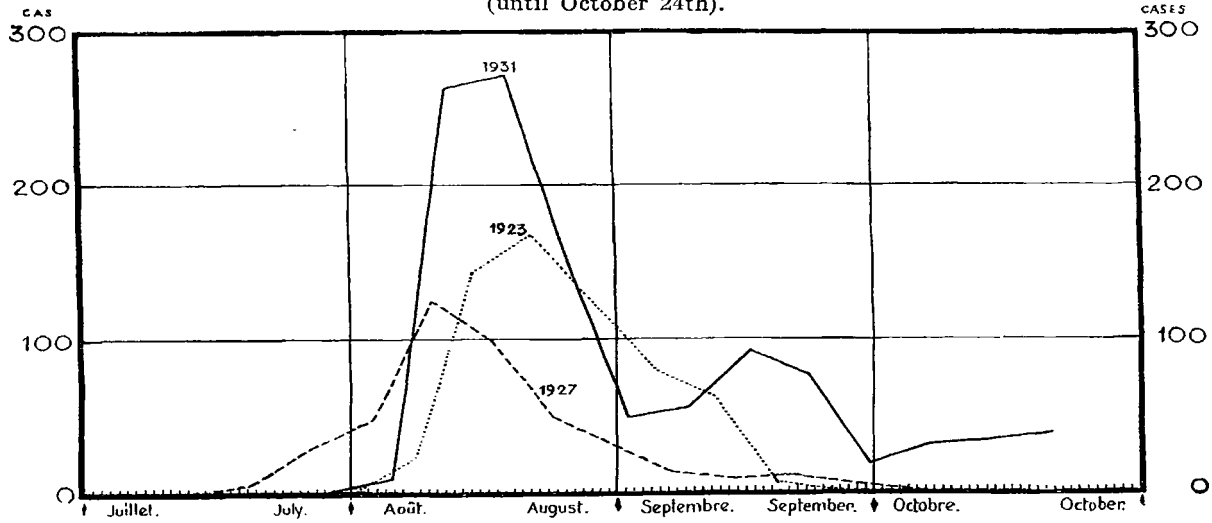
The final data for the week ended September 12th show a total for the whole of India of 9,740 cases and 5,321 deaths as against 9,836 cases and 5,518 deaths during the preceding week; 3,082 cases with 1,448 deaths occurred in the Central Provinces, 1,449 cases with 612 deaths in the Bombay Presidency, 1,699 cases with 1,236 deaths in Bihar and Orissa, and 987 cases with 745 deaths in the United Provinces.

FRENCH INDIA. — One case of cholera was notified in the Territory of Pondicherry during the week ended October 3rd.

PERSIAN GULF. — The data for cholera in IRAQ during the week ended October 24th show an improvement in the whole of the 4 infected provinces 99 cases with 42 deaths having been reported as against 148 cases and 104 deaths during the preceding week: 22 cases and 10 deaths in the Diwaniyeh Province (as against 24 and 22), 21 cases and 13 deaths in the Muntafiq Province (as against 62 and 40 during the preceding week), and 15 cases with 11 deaths in the Amarah Province (as against 27 and 17). In the Basrah Province, outside this town, there were only 3 fresh cases with 1 death. The number of cases reported at *Basrah*, however, is not decreasing as one might legitimately have expected; following the second wave of September 19 cases were reported during the week ended October 3rd and the number of cases reported during the 3 following weeks was 29, 32 and 38 respectively.

CAS DE CHOLÉRA DÉCLARÉS, CHAQUE SEMAINE A BASSORAH EN 1923, 1927 ET 1931  
(jusqu'au 24 octobre).

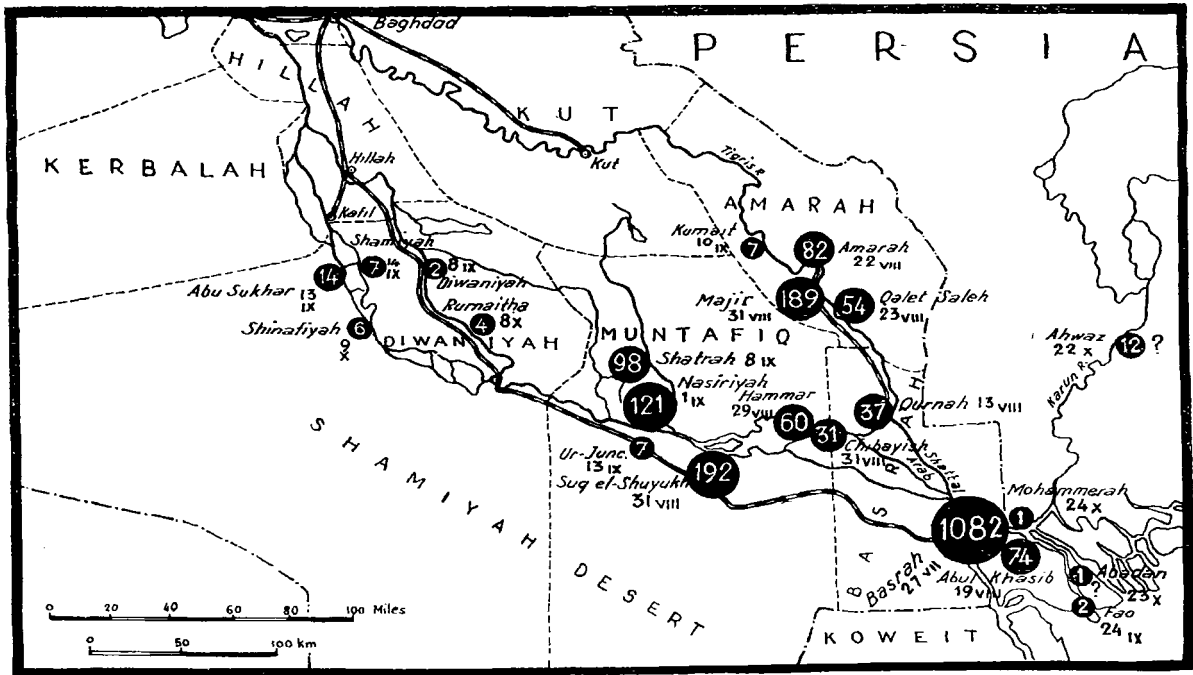
CHOLERA CASES REPORTED WEEKLY IN BASRAH IN 1923, 1927 AND 1931  
(until October 24th).



Vu la présence du choléra à *Abul Khasib*, en aval de Bassorah, depuis le 19 septembre et à *Fao*, située à l'embouchure du Chott-El-Arab, depuis le 24 septembre, il n'est pas surprenant que l'infection ait gagné la rive gauche et qu'un cas suspect soit signalé à *Abadan* le 23 octobre, ainsi qu'un cas confirmé bactériologiquement à *Mohammérah* le 24 octobre. Douze cas avec 7 décès (non confirmés) ont été signalés à Ahwaz (à 110 kilomètres de Mohammérah) entre le 22 et le 25 octobre. En 1927, des cas de choléra ont été signalés à Mohammérah, Abadan et Bassorah au cours de la semaine se terminant le 23 juillet. Toutefois à Abadan, où la majorité de la population se compose d'ouvriers employés par l'« Anglo-Persian Oil Company », l'épidémie semble avoir été enrayée et aucun cas nouveau n'a été signalé après le 3 septembre.

In view of the presence of cholera at *Abul Khasib* (downstream from Basrah) since September 19th and at *Fao*, situated at the mouth of the Shatt-el-Arab, since September 24th, it is not surprising that the infection should have gained the left bank of the river and that a suspected case was notified at *Abadan* on October 23rd, as well as one case (confirmed bacteriologically) at *Mohammerah* on October 24th. Twelve cases with 7 deaths (not confirmed) have been reported at Ahwaz (about 70 miles from Mohammerah) between October 22nd and 25th. In 1927, cholera cases were notified at Mohammerah, Abadan and Basrah during the week ended July 23rd. At Abadan, however, where the majority of the population is composed of workmen employed by the Anglo-Persian Oil Company, the epidemic seems to have been checked, and no fresh case was reported after September 3rd.

CAS DE CHOLÉRA DÉCLARÉS EN IRAQ EN 1931.  
CHOLERA CASES REPORTED IN IRAQ IN 1931.



La carte ci-dessus indique la distribution géographique des cas de choléra enregistrés dans les divers districts de l'Iraq (sauf Bassorah) jusqu'au 10 octobre, et à Bassorah jusqu'au 24 octobre. Les dates indiquent l'apparition du premier cas. (A comparer avec les cartes pour les années 1923 et 1927, R.H. 286, p. 487.)

The above map shows the geographical distribution of cholera cases recorded in the different districts of Iraq (except Basrah) until October 10th, and at Basrah until October 24th. The dates indicate the appearance of the first case. (Compare with the maps for the year 1923 and 1927, R.H. 286, p. 487.)

PHILIPPINES (ILES). — L'épidémie de choléra dans la Province de Capiz est terminée. Aucun cas nouveau n'a été signalé aux Iles Philippines au cours de la semaine finissant le 24 octobre. Du 16 août au 17 octobre un total de 118 cas avec 81 décès a été signalé dans la Province de Capiz.

PHILIPPINE ISLANDS. — The cholera epidemic in the Capiz Province is at an end. No fresh cases have been notified in the Philippine Islands during the week ended October 24th. From August 16th until October 17th, a total of 118 cases with 81 deaths has been reported in the Capiz Province.